

## Affûteuse à eau 8"



## Manuel de l'utilisateur

Inscrire le numéro de série et la date d'achat dans votre manuel pour référence future. Le numéro de série se retrouve sur l'étiquette des spécifications située à l'arrière de votre machine.

Numéro de série : \_\_\_\_\_ Date d'achat: \_\_\_\_\_

Pour une assistance technique ou des questions sur les pièces, écrire à [techsupport@rikontools.com](mailto:techsupport@rikontools.com) ou appelez sans frais au (877)884-5167

# TABLE DES MATIÈRES

Caractéristiques .....	2
Consignes de sécurité.....	3-7
Sécurité électrique .....	6-7
Contenu de l'emballage .....	8
Aperçu de la machine .....	9
Instructions de montage. ....	10
Utilisation. ....	11-14
Entretien. ....	14
Diagramme électrique. ....	15
Notes. ....	15
Diagramme des pièces .....	16
Liste des pièces. ....	17
Diagnostic.....	18
Garantie .....	19

## CARACTÉRISTIQUES

PUISSANCE DU MOTEUR.....	1/4HP, 120V, 1.6A, 60Hz
VITESSE DU MOTEUR (à vide).....	1750 RPM
VITESSE DE LA MEULE (à vide).....	115 RPM
ARBRE DU MOTEUR .....	1/2" (12MM)
DIMENSIONS DE LA MEULE HUMIDE .....	8" (d) x 1-9/16" (L)
MEULE HUMIDE .....	Oxyde d'aluminium vitrifié, grain 220
DIMENSIONS DE LA MEULE À POLIR .....	8" (d) x 1-1/8" (L)
INTERRUPTEUR MARCHE/ARRÊT (bipolaire)....	Arrière/Arrêt/Avant
CÂBLE D'ALIMENTATION .....	6 pieds
POIDS .....	Brut 26 livres / Net 23 livres
DIMENSIONS DE LA BASE (L x P) .....	11-1/2" x 10"
TROUS DE FIXATION (2) .....	7/16" (d), espacés de 10-1/2"
DIMENSIONS HORS-TOUT Approx. (L x P x H) .....	17" x 10" x 12"

**Ce manuel de l'utilisateur n'est pas un aide à l'enseignement et vise à démontrer l'assemblage, les ajustements et l'utilisation en général.**

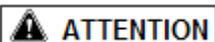
**NOTE:** Les caractéristiques, photos, dessins et informations de ce manuel montrent le modèle courant de la machine au moment de la rédaction du manuel. Des changements et améliorations peuvent survenir à tout moment, sans obligation de la part de Rikon Power Tools de modifier les unités déjà livrées. Une attention spéciale a été prise pour s'assurer que l'information contenue dans ce manuel est exacte afin de donner des lignes directrices pour un assemblage et une utilisation sécuritaire de cet appareil.

# CONSIGNES DE SÉCURITÉ

## SÉCURITÉ GÉNÉRALE

Opérer de la machinerie peut être dangereux si la sécurité et le bon sens sont ignorés. L'utilisateur doit être familier avec l'utilisation de l'outil. Lisez ce manuel pour comprendre cette affûteuse à eau. **NE PAS** utiliser cette machine si vous n'en comprenez pas bien les limitations. **NE PAS** modifier cette affûteuse à eau.

## AVANT D'UTILISER L'AFFÛTEUSE



Afin d'éviter des blessures graves et des dommages à l'outil, lire et suivre toutes les directives avant d'utiliser l'affûteuse à eau.



1. Certaines poussières causées par l'utilisation d'outils contiennent des produits chimiques connus par la Californie pour causer le cancer, des malformations ou autres.

Des exemples de ces produits chimiques :

- Plomb contenus dans les peintures au plomb
- Silice cristalline des briques, ciment et autres produits de maçonnerie
- Arsenic et chrome provenant du bois traité.

Votre risque d'exposition varie en fonction de la fréquence à laquelle vous faites ce genre de travail. Pour réduire le risque, travaillez dans un endroit bien aéré et portez des équipements de sécurité comme des masques à poussières spécialement conçu pour filtrer les particules microscopiques.

2. **LISEZ** en entier le manuel de l'utilisateur. Apprenez à utiliser l'outil pour son usage prévu.

3. **METTEZ À LA MASSE TOUS LES OUTILS.** Si l'outil est livré avec une fiche à 3 tiges, elle doit être branchée dans une prise à 3 ouvertures. La 3<sup>e</sup> tige sert à metre l'outil à la masse et fournit une protection contre les chocs accidentels. **NE PAS** retirer la 3<sup>e</sup> tige. Voir les instructions de mise à la masse en page 7.

4. **ÉVITEZ LES ESPACES DE TRAVAIL DANGEREUX. NE PAS** utiliser d'outils électriques dans un environnement humide ou sous la pluie.

5. **NE PAS** utiliser d'outils électriques en présence de liquides inflammables ou gaz.

## GARDEZ CES DIRECTIVES Référez-vous y souvent.

6. **TOUJOURS** garder l'espace de travail propre, bien éclairé et organisé. **NE PAS** travailler dans un environnement avec un plancher glissant à cause de débris, graisse ou cire.

7. **TENEZ À L'ÉCART LES VISITEURS ET LES ENFANTS. NE PAS** admettre de gens dans l'espace de travail immédiat, surtout quand l'outil électrique est en marche.

8. **NE PAS FORCER L'OUTIL** à effectuer une opération pour laquelle il n'a pas été conçu. Il livrera un travail de qualité et sécuritaire seulement en effectuant les tâches pour lesquelles il a été conçu.

9. **HABILLEZ-VOUS CONVENABLEMENT. NE PAS** porter de vêtements amples, gants, cravats ou bijoux. Ces objets peuvent être pris dans la machine durant l'utilisation et entraîner l'usager vers les pièces en mouvement.

L'utilisateur doit attacher les cheveux longs derrière la tête afin d'éviter tout contact avec les pièces en mouvement.

10. **PROTÉGEZ L'ATELIER DES ENFANTS** en retirant les clés des interrupteurs, en débranchant les outils des prises électriques et en utilisant des cadenas.

11. **TOUJOURS DÉBRANCHER L'OUTIL DE LA PRISE ÉLECTRIQUE** lorsque vous effectuez des ajustements, remplacez des pièces ou effectuez de l'entretien.

12. **MAINTENEZ LES PROTECTEURS ET GARDES EN PLACE ET EN BON ÉTAT.**

13. **ÉVITEZ LES DÉMARRAGES INOPINÉS.** Assurez-vous que l'interrupteur est à la position "Arrêt" avant de brancher le fil d'alimentation dans la prise.

14. **RETIREZ TOUS LES OUTILS D'ENTRETIEN** autour de la machine avant de metre en marche.

15. **UTILISEZ SEULEMENT DES ACCESSOIRES RECOMMANDÉS.** L'utilisation d'accessoires inappropriés peut causer des blessures graves à l'utilisateur et endommager l'outil. En cas de doute, vérifiez le manuel d'instructions fourni avec l'accessoire en question.

# CONSIGNES DE SÉCURITÉ

**16. NE JAMAIS LAISSER UN OUTIL EN MARCHE SANS SURVEILLANCE.** Placez l'interrupteur en position « ARRÊT ». NE PAS quitter l'outil avant qu'il ne soit complètement arrêté.

**17. NE PAS GRIMPER SUR UN OUTIL.** De graves blessures pourraient résulter si l'outil bascule ou si vous entrez accidentellement en contact avec l'outil.

**18. NE PAS** ranger rien au-dessus ou autour de l'outil de façon à ce que quelqu'un tente de grimper sur l'outil pour atteindre l'objet.

**19. GARDEZ VOTRE ÉQUILIBRE.** Ne pas vous étirer au-dessus de l'outil. Portez des chaussures avec semelles de caoutchouc résistantes à l'huile. Gardez le plancher libre de débris, graisse et cire.

**20. ENTRETENEZ LES OUTILS AVEC SOIN.** Toujours garder les outils propres et en bon état de marche. Gardez les lames et fers affûtés, rectifiez les meules et remplacez les autres abrasifs lorsqu'ils sont usés.

**21. VÉRIFIEZ AVANT CHAQUE UTILISATION SI DES PIÈCES SONT ENDOMMAGÉES.** Vérifiez attentivement le bon fonctionnement de tous les gardes, qu'ils ne sont pas brisés et remplissent leurs fonctions. Vérifiez l'alignement, le coinçage ou le bris des pièces mobiles. Un garde ou une pièce brisée devrait être réparé ou remplacé immédiatement.

**22. NE PAS UTILISER L'OUTIL SI FATIGUÉ OU SOUS L'INFLUENCE DE L'ALCOOL, DROGUES OU MÉDICAMENTS.**

**23. SÉCURISEZ LES PIÈCES.** Utilisez des serres ou gabarits pour retenir la pièce à travailler. C'est plus sécuritaire que de tenter de retenir la pièce avec vos mains.

**24. DEMEUREZ ALERTE, REGARDEZ CE QUE VOUS FAITES ET USEZ DE BON SENS LORS DE L'UTILISATION D'UN OUTIL MOTORISÉ.**

Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'un outil motorisé peut engendrer de graves blessures.

**25. TOUJOURS PORTER UN MASQUE À POUSSIÈRE POUR EMPÊCHER L'INHALATION DE POUSSIÈRES NOCIVES OU DE PARTICULES EN SUSPENSION,** incluant la

poussière de bois, la silice cristalline et la poussière d'amiante.

Dirigez les particules loin du visage et du corps. Toujours opérer l'outil dans un endroit bien aéré et utiliser un système d'extraction de poussière lorsque possible. L'exposition à la poussière peut causer des problèmes respiratoires graves permanents ou d'autres blessures, incluant la silicose (une grave maladie pulmonaire), le cancer, et la mort.

Évitez de respirer la poussière et son contact prolongé. Permettre à la poussière de s'introduire dans votre bouche ou vos yeux, ou de se déposer sur votre peau peut entraîner l'absorption de matières nocives.

Toujours utiliser une protection respiratoire approuvée NIOSH/OSHA bien ajustée et appropriée en fonction de l'exposition à la poussière, et laver les endroits exposés au savon et à l'eau.

**26. UTILISEZ UNE RALLONGE EN BON ÉTAT.** Lorsque vous utilisez une rallonge,

assurez-vous d'en utiliser une avec un calibre suffisant en fonction de la demande électrique de votre produit.

Le tableau de la page 8 montre la taille correcte à utiliser en fonction de la longueur de la rallonge et de l'ampérage. En cas de doute, utilisez le calibre supérieur. Plus le chiffre du calibre est bas, plus gros sera le diamètre du fil. Si vous doutez de la taille adéquate d'une rallonge, utilisez une rallonge plus courte et plus grosse. Une rallonge trop petite entraînera une baisse de voltage amenant une perte de puissance et une surchauffe.

**UTILISEZ SEULEMENT UNE RALLONGE À 3 CONDUCTEURS AYANT UNE FICHE DE MISE À LA TERRE À 3 TIGES ET UNE PRISE À 3 OUVERTURES ACCEPTANT LA FICHE DE L'OUTIL.**

**VOIR LES PAGES 6, 7 et 15 POUR LES DÉTAILS ÉLECTRIQUES DE CET APPAREIL.**

# CONSIGNES DE SÉCURITÉ

## DIRECTIVES DE SÉCURITÉ PARTICULIÈRES POUR L’AFFÛTEUR À EAU

Des précautions de base devraient toujours être suivies lors de l'utilisation de votre affûteur à eau. Pour diminuer le risque de blessure, choc électrique ou incendie, respectez les règles de sécurité suivantes :

1. L'utilisation d'un affûteur ou d'un outil motorisé peut causer l'éjection de débris vers vos yeux, ce qui peut causer des lésions oculaires graves et permanentes. **TOUJOURS PORTER UNE PROTECTION OCULAIRE.** Les lunettes ordinaires ne **SONT PAS** des lunettes de sécurité. **TOUJOURS** porter des lunettes de sécurité (compatibles avec la norme ANSI Z87.1) lors de l'utilisation d'outils motorisés. L'utilisation d'un respirateur est également conseillée.
2. **NE PAS** opérer cet appareil jusqu'à ce qu'il soit complètement assemblé et installé selon les instructions. Une machine mal assemblée peut causer de graves blessures.
3. **RESPECTEZ LES NORMES ÉLECTRIQUES** et les branchements recommandés afin de prévenir les chocs ou l'électrocution.
4. **SÉCURISEZ L’AFFÛTEUR** à un support ou un établi afin d'empêcher le glissement ou le renversement durant le démarrage ou l'utilisation. Voir page 14.
5. **INSPECTEZ LES MEULES** avant de mettre l'appareil en marche afin de repérer toutes fissures. **REPLACEZ LES MEULES ENDOMMAGÉES** immédiatement. Des fragments de meule peuvent être projetés à haute vitesse et causer des blessures.
6. **REPLACEZ UNE MEULE ENDOMMAGÉE OU FISSURÉE IMMÉDIATEMENT.** Une meule endommagée peut projeter des débris à haute vitesse vers l'opérateur. Manipulez les meules avec soin, car elles sont abrasives. Avant de remplacer une meule, vérifiez la présence de fissures. **NE PAS** retirer le disque de papier ou l'étiquette de chaque côté de la meule. Serrez l'écrou de l'arbre juste assez pour maintenir la meule fermement sur l'affûteuse. **NE PAS** sur-serrer l'écrou. Une force de serrage excessive

peut endommager la meule. Utiliser seulement les flasques de meule fournis avec l'affûteuse. Utilisez seulement des meules de taille appropriée (diamètre, largeur et perçage) et vérifiez que la meule possède une vitesse de rotation supérieure à celle de la machine.

7. **NE PAS UTILISER UNE MEULE QUI VIBRE.** Rectifiez la meule, remplacez-la, ou remplacez les roulements de l'arbre. Des meules inadéquates peuvent se briser, projetant des fragments qui peuvent causer des dommages à vous ou la machine.
8. **LE DIAMÈTRE DE LA MEULE DIMINUERA AVEC L’UTILISATION.** Ajustez les porte-outils et les gabarits pour garder une distance sécuritaire de 1/8" ou moins de la meule.
9. **NE PAS SE TENIR DEVANT L’AFFÛTEUSE LORS DE SON DÉMARRAGE.** Tenez-vous sur un des côtés et mettez-la en marche. Attendez que l'affûteuse atteigne sa vitesse maximale. Il y a toujours un risque que des débris d'une meule endommagée soient projetés vers l'opérateur.
10. **LAISSEZ L’AFFÛTEUSE ATTEINDRE SA PLEINE VITESSE AVANT DE DÉBUTER LE TRAVAIL.**
11. **NE JAMAIS DÉMARRER LA MACHINE avec une pièce appuyée contre la meule.** La pièce peut être entraînée contre la meule, causant des bris à la machine et/ou des blessures graves.
12. **NE JAMAIS AFFÛTER SUR UNE MEULE FROIDE.** Faire fonctionner l'affûteuse pour une minute complète avant de présenter la pièce à travailler. Une meule froide a tendance à s'écailler. Ces fragments pourraient quitter la meule à de grandes vitesses.
13. **NE JAMAIS FORCER LA PIÈCE CONTRE LA MEULE,** particulièrement si la meule est froide. Appuyez doucement la pièce afin de permettre à la meule de se réchauffer. Ceci réduira les risques de bris de la meule.
14. **MEULEZ UNE PIÈCE** en utilisant la face de la meule seulement. **NE PAS** meuler sur les côtés des meules. Des dommages à la meule et une perte de contrôle de la pièce peuvent causer de graves blessures.

**15. NE JAMAIS MEULER À PROXIMITÉ DE VAPEURS OU LIQUIDES INFLAMMABLES.**

Des étincelles peuvent déclencher un incendie ou une explosion.

**16. GARDEZ LES PORTE-OUTILS**

**FERMEMENT SERRÉS EN PLACE.** Utilisez-les avec tout gabarit pour positionner et maintenir en place de façon sécuritaire les pièces à meuler.

**17. NETTOYEZ L'APPAREIL** à fond lorsque vous traitez différents types de matériels (acier, aluminium, etc.). La combinaison de poussières de métal et de bois peut causer une explosion ou un risque d'incendie. **NE PAS MEULER** ou polir de magnésium. Un incendie en résulterait.

**18. TOUJOURS UTILISER un porte-outil ou des gabarits de support** et tenez fermement la pièce avec les deux mains lors du meulage. Une perte de contrôle de la pièce peut causer de graves blessures. **ÉVITER** les opérations et les positions de mains risquées. Un glissement soudain pourrait amener une main vers la meule. Les surfaces abrasives peuvent blesser.

**19. SUPPORTEZ ADÉQUATEMENT LES PIÈCES LONGUES OU LARGES.** Une perte de contrôle de la pièce pourrait causer des blessures graves.

**20. NE JAMAIS MEULER DE PETITES PIÈCES** non-supportées par les portes-outils, et les tenir avec des pinces ou des serres.

**21. NE PAS TOUCHER** la partie meulée de la pièce avant qu'elle n'ait suffisamment refroidie. Le meulage génère de la chaleur qui peut brûler au toucher.

**22. NE PAS UTILISER L'OUTIL** pour accomplir une tâche pour laquelle il n'a pas été conçu. L'outil effectuera un travail sécuritaire et de meilleure qualité en accomplissant des tâches pour lesquelles il a été conçu.

**23. RECTIFIEZ SOUVENT LA MEULE.** Ceci gardera la surface de la meule plate et exempte de creux, résidus et glaçure. **RECTIFIEZ LA FACE DE LA MEULE SEULEMENT.** Rectifier le côté de la meule pourrait l'amincir et la rendre dangereuse.

**24. NE JAMAIS ARRÊTER L'AFFÛTEUSE EN APPUYANT DE FORCE UNE PIÈCE CONTRE LA MEULE.** Laissez l'affûteuse s'arrêter d'elle-même.

**25. ARRÊTEZ L'APPAREIL,** débranchez l'alimentation électrique, videz l'eau du godet afin que la meule ne repose pas dans l'eau pour de longues périodes, ce qui pourrait affaiblir l'agent liant de la meule et entraîner un bris, et nettoyez la table de travail après l'utilisation.

**26. DES INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES** concernant l'utilisation sécuritaire des affûteuses est disponible auprès des sources suivantes :

- Power Tool Institute, 1300 Summer Avenue  
Cleveland, OH 44115-2851  
[www.powertoolinstitute.org](http://www.powertoolinstitute.org)
- National Safety Council, 1121 Spring Lake Drive  
Itasca, IL 60143-3201  
[www.nsc.org](http://www.nsc.org)
- American National Standards Institute  
25 West 43rd Street, 4th Floor  
New York, NY 10036  
[www.ansi.org](http://www.ansi.org)
- ANSI 01.1 Safety Requirements for Wood-working Machines and the U.S. Department of Labor regulations  
[www.osha.gov](http://www.osha.gov)

**CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS. Consultez-les fréquemment et utilisez-les pour former les nouveaux utilisateurs.**

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

### SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE



**ATTENTION**

**CET OUTIL DOIT ÊTRE MIS À LA TERRE LORS DE SON UTILISATION POUR PROTÉGER L'UTILISATEUR DES CHOCS ÉLECTRIQUES.**

**EN CAS DE MAUVAIS FONCTIONNEMENT OU DE PANNE,** la mise à la terre fournit le chemin de faible résistance pour le courant électrique et diminue le risque de choc électrique. Cet outil est muni d'un cordon électrique avec conducteur pour mise à la terre et d'une fiche de mise à la terre. La fiche **DOIT** être branchée dans une prise correspondante correctement installée et mise à la terre conformément à tous les codes et règlements locaux.

**NE PAS MODIFIER LA FICHE FOURNIE.** Si elle ne correspond pas à la prise, faites installer la prise requise par un électricien qualifié.

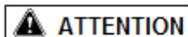
**UNE CONNEXION ÉLECTRIQUE INCORRECTE** du conducteur de mise à la terre peut entraîner un risque de choc électrique. Le conducteur avec la gaine verte (avec ou sans bandes jaunes) est le conducteur de mise à la terre. **NE PAS** brancher le conducteur de mise à la terre sur une borne alimentée si une réparation ou un remplacement du cordon ou de la fiche électrique est nécessaire.

**VÉRIFIEZ** avec un électricien qualifié ou le personnel d'entretien si vous ne comprenez pas bien les instructions de mise à la terre, ou si vous n'êtes pas certain que l'outil est correctement mis à la terre.

**UTILISEZ SEULEMENT UNE RALLONGE À 3 FILS AYANT UNE FICHE DE MISE À LA TERRE À 3 TIGES ET UNE PRISE À 3 OUVERTURES COMPATIBLE AVEC LA FICHE DE L'OUTIL. REMPLACEZ IMMÉDIATEMENT UN CORDON ENDOMMAGÉ OU USÉ.**

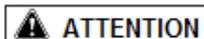
Cet outil est conçu pour fonctionner sur un circuit de 120V muni d'une prise électrique comme celle illustrée à la figure A. On y montre une fiche à 3 connecteurs et la prise munie d'un conducteur de mise à la terre. Si une prise correctement mise à la terre n'est pas disponible, un adaptateur, comme illustré à la figure B, peut être utilisé pour brancher temporairement cette fiche dans une prise à 2 connecteurs sans mise à la terre. L'adaptateur possède une tige rigide qui dépasse son bâti et qui DOIT être reliée à une mise à la terre permanente, comme une boîte électrique correctement mise à la terre. **CET ADAPTEUR EST INTERDIT AU CANADA.**

## RALLONGES



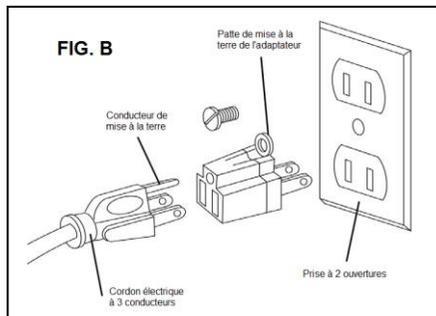
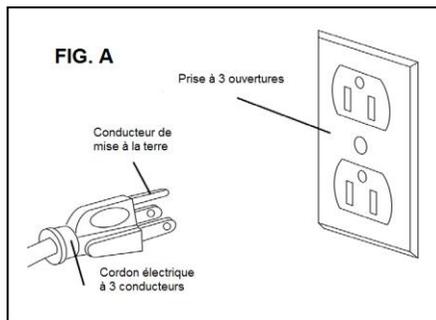
**ATTENTION**

Maintenez les rallonges à l'écart de l'espace de travail. Placez le cordon de façon à ce qu'il ne se coince pas sous le bois, les outils ou autres obstacles lorsque vous travaillez avec un outil électrique.



**ATTENTION**

Vérifiez les rallonges avant chaque utilisation. Remplacez immédiatement si endommagées. Ne jamais utiliser un outil avec un cordon endommagé, puisque le fait de toucher la partie endommagée pourrait causer un choc électrique, résultant en de graves blessures.



Utilisez une rallonge de calibre approprié. Utilisez uniquement des rallonges certifiées par Underwriters Laboratories (UL). D'autres rallonges peuvent causer une baisse dans le voltage, résultant en une perte de puissance et une surchauffe de l'outil. Lors de l'utilisation extérieure d'un outil électrique, utilisez une rallonge d'extérieur marquée "W-A" ou "W". Ces rallonges sont conçues pour l'utilisation extérieure et réduire les risques de choc électrique.

CALIBRE D'EXTENSION MINIMAL RECOMMANDÉ (AWG)				
FONCTIONNEMENT SUR 120 VOLTS SEULEMENT				
	25'	50'	100'	150'
0 à 6 ampères	18 AWG	16 AWG	16 AWG	14 AWG
6 à 10 ampères	18 AWG	16 AWG	14 AWG	12 AWG
10 à 12 ampères	16 AWG	16 AWG	14 AWG	16 AWG



**ATTENTION**

**L'APPAREIL**

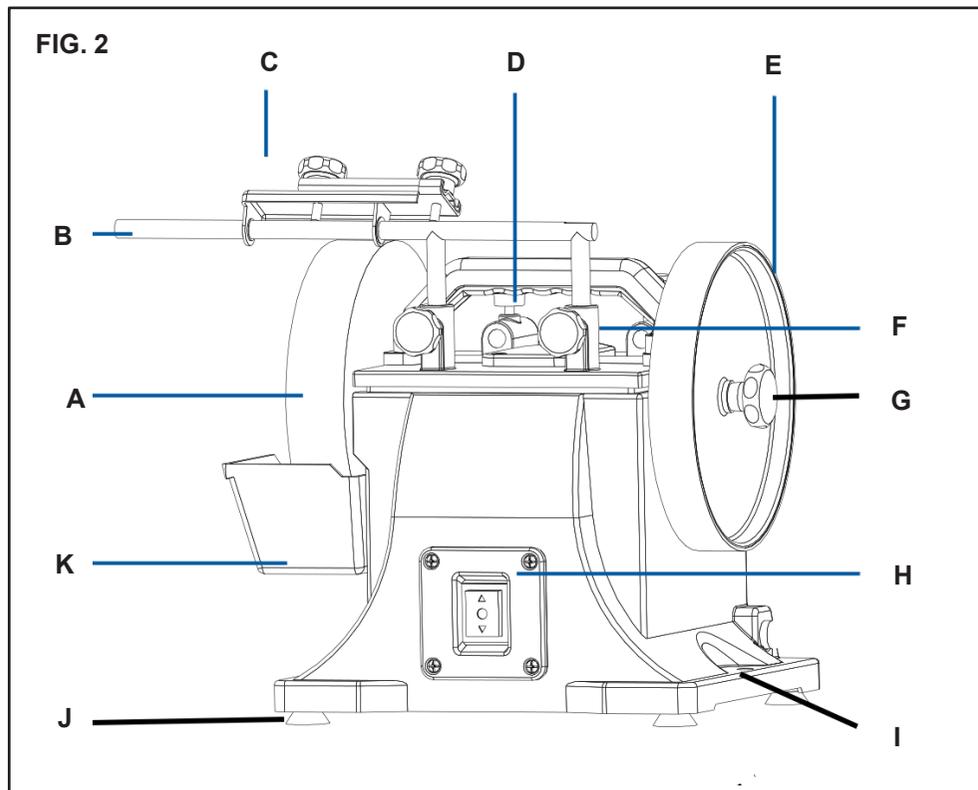
**NE DOIT PAS ÊTRE BRANCHÉ ET L'INTERRUPTEUR À LA POSITION "ARRÊT" JUSQU'À CE QUE L'ASSEMBLAGE ET LES AJUSTEMENTS SOIENT COMPLÉTÉS.**

Voir la page 15 pour le schéma électrique de l'affûteuse à eau



# APERÇU DE L'APPAREIL

AFFÛTEUSE À EAU DE 8" 82-100



- |   |   |
|---|---|
| A. Meule à eau de 8", grain de 220      | G. Poignée de verrouillage de la meule          |
| B. Support à outil universel en F       | H. Interrupteur Marche/Arrêt avec avant/arrière |
| C. Gabarit porte-outil                  | I. Trous de fixation                            |
| D. Fixations horizontales avec poignées | J. Pied en caoutchouc                           |
| E. Roue de polissage en cuir            | K. Réservoir d'eau                              |
| F. Fixations verticales avec poignées   |   |

**NOTE:** Schéma et liste complets des pièces aux pages 16 et 17.



**ATTENTION** L'APPAREIL NE DOIT PAS ÊTRE BRANCHÉ ET L'INTERRUPTEUR DOIT ÊTRE À LA POSITION "ARRÊT" JUSQU'À CE QUE L'ASSEMBLAGE ET LES AJUSTEMENTS SOIENT COMPLÉTÉS.

# ASSEMBLAGE

## EMPLACEMENT & PRÉPARATION

Voir la Figure 3 pour le dégagement de travail minimal dans l'aménagement présenté. Rappelez-vous que l'affûteuse n'a pas de côté avant ou arrière et doit être repositionnée en fonction de l'action de meulage / affûtage / polissage désirée.

Voir la page 14 pour la façon d'installer l'affûteuse sur un établi ou un support.

## INSTALLATION DE LA MEULE À EAU

L'affûteuse est livrée avec la meule à eau non-installée sur la machine. Assurez-vous que la machine est débranchée avant d'installer la meule sur l'affûteuse.

Retirez l'écrou et la rondelle extérieur de l'arbre principal, glissez la meule à eau sur l'arbre, puis réinstallez la rondelle et l'écrou pour maintenir la meule en place.

Voir les pages 11 à 13 pour de l'information sur la bonne utilisation, l'entretien et l'entreposage de la meule.

## INSTALLATION DU RÉSERVOIR D'EAU

Le réservoir d'eau possède deux languettes qui servent de crochets pour le fixer aux encoches de montage situées sur le côté de la machine, près de la meule à eau.

Voir la Figure 7 de la page 12 pour plus de détails sur l'utilisation du réservoir d'eau.

## PLACEZ LE SUPPORT UNIVERSEL

L'affûteuse à eau est munie d'un support universel qui sert de porte-outil et comme point d'ancrage pour le gabarit d'affûtage. Il peut être installé dans deux positions, à l'avant de l'appareil dans les supports verticaux, ou à l'arrière dans les supports horizontaux. Ces positions permettent le meulage dans le sens de la rotation de la meule ou en sens contraire.

- Les poignées de serrage sur chaque point d'ancrage permettent d'ajuster et de verrouiller le support universel en place, tout dépendant de la tâche à accomplir.

- *Le meulage à contre-sens de la rotation* retire une grande quantité de matériel rapidement, mais ne donne pas des résultats de précision. Utilisez cette méthode pour les outils grossiers comme les haches.

- *Le meulage dans le sens de la rotation* donne des résultats plus précis et retire moins de matériel. Utilisez cette méthode pour les outils fins comme les couteaux ou les outils de sculpture.

## ATTENTION

L'APPAREIL NE DOIT PAS ÊTRE BRANCHÉ ET L'INTERRUPTEUR DOIT ÊTRE À LA POSITION ARRÊT JUSQU'À CE QUE L'ASSEMBLAGE ET LES AJUSTEMENTS SOIENT COMPLÉTÉS.

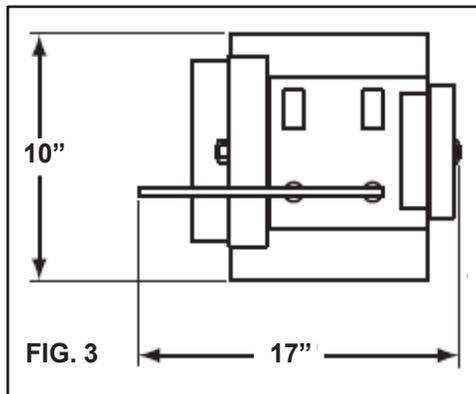


FIG. 3

## CONSEILS DE MEULAGE

- Toujours vous assurer que la meule est complètement mouillée avant de meuler. Le réservoir doit être rempli avec de l'eau tiède et installé sur l'appareil sous la meule.

- Porter des vêtements protecteurs appropriés. Des lunettes de sécurité ou un protecteur facial et un masque à poussière devraient être portés en tout temps.

- Saisissez fermement la pièce et appuyez-la correctement sur le support universel ou le gabarit de meulage durant l'opération. Maintenez une pression et un contrôle constants de la pièce durant le meulage.

- Meulez la pièce en utilisant la tranche de la meule. **NE PAS** meuler en utilisant les côtés des meules. Un bris de la meule et une perte de contrôle de la pièce pourraient survenir et causer de graves blessures.

- Concentrez-vous sur la tâche en cours. ARRÊTEZ de meuler si d'autres personnes vous distraient ou que votre esprit est ailleurs.

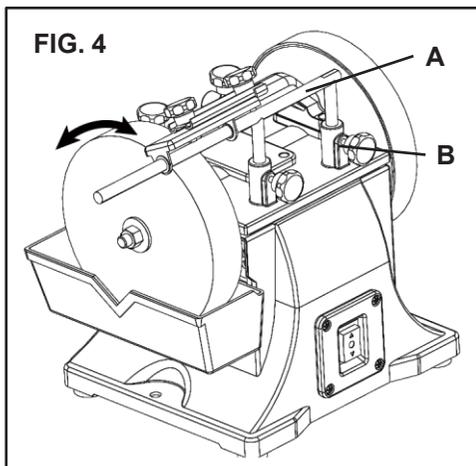
- \* Voir les consignes de sécurité aux pages pages 5 & 6 pour des informations cruciales sur le bon usage de l'appareil.

# UTILISATION

## MEULAGE À CONTRE-ROTATION

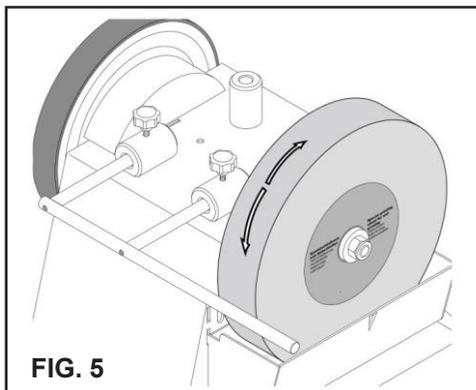
L'affûteuse a été munie d'un interrupteur qui permet de faire tourner la meule vers l'avant ou vers l'arrière.

- DÉBRANCHEZ L'AFFÛTEUSE!
- Placez l'appareil avec l'interrupteur face à vous.
- Installez le support universel (A) dans les supports verticaux (B), tel qu'illustré à la figure 4. Assurez-vous qu'il est solidement fixé et qu'il ne bougera pas durant le meulage.
- Appuyez votre pièce sur le support universel avec le côté tranchant pointé vers la meule. Meulez la pièce sur la tranche de la meule. Utilisez toute la largeur de la meule afin qu'elle demeure plate et ne soit pas usée en un seul endroit.



## MEULAGE EN SENS DE ROTATION

- DÉBRANCHEZ L'AFFÛTEUSE!
- Placez l'appareil avec l'interrupteur loin de vous.
- Installez le support universel dans les fixations horizontales tel qu'illustré à la figure 5. Assurez-vous qu'il est solidement fixé et qu'il ne bougera pas durant le meulage.
- Appuyez votre pièce sur le support universel avec le côté tranchant pointé vers la meule. Meulez la pièce dans la zone de meulage indiquée.

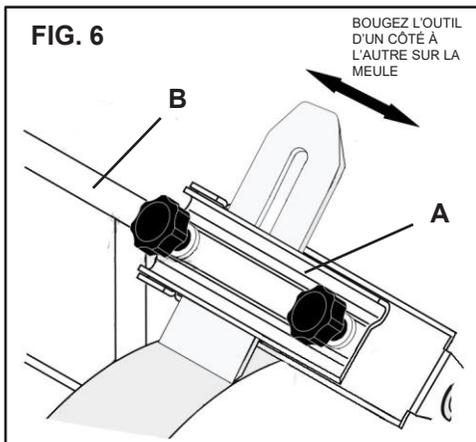


## GABARIT DE MEULAGE

Le gabarit de meulage fourni avec l'affûteur à eau est utilisé pour assujettir une variété d'outils, et peut être placé pour meuler dans le sens de rotation de la meule ou en sens inverse.

Pour installer le gabarit :

- DÉBRANCHEZ L'AFFÛTEUSE!
- Glissez le gabarit (A) sur le support universel (B) tel qu'illustré à la figure 6.
- Insérez l'outil dans le gabarit, et utilisez le guide d'angle tel que décrit dans le manuel pour ajuster l'angle de meulage.
- Une fois l'angle de meulage défini, serrez les deux poignées pour immobiliser l'outil en place.



# UTILISATION

## RÉSERVOIR À EAU

L'affûteuse à eau est conçue pour le meulage humide et ne devrait jamais être utilisée à sec. Avant de remplir le réservoir à eau, repérez les fentes de montage sur les côtés de l'appareil (A) tel qu'illustré sur la figure 7. Ces fentes permettent au réservoir d'être élevé durant le meulage et baissé lorsque non-utilisé. Les encoches de montage sur le réservoir servent de crochets pour accrocher aux fentes de montage.

Pour remplir et placer le réservoir :

- Retirez le réservoir et remplissez-le avec de l'eau jusque sous l'encoche en forme de V.
- Installez le réservoir sur l'affûteuse.
- Si l'affûteuse ne sera pas utilisée immédiatement, retirez le réservoir de l'appareil. Ceci réduira la probabilité de dommage à la meule et les risques potentiels d'entreposer la meule dans l'eau.

Conseils pour l'utilisation du réservoir d'eau :

- Vérifiez le niveau d'eau avant chaque utilisation et assurez-vous que la meule est humide avant de débiter le meulage. **NE PAS** utiliser l'affûteuse sans eau.
- Laisser la meule entreposée dans l'eau causera des dommages à la meule et créera des risques potentiels car la meule sera débalancée. Ne jamais laisser la meule dans l'eau ou l'entreposer humide si la température de l'atelier descend sous le point de congélation.

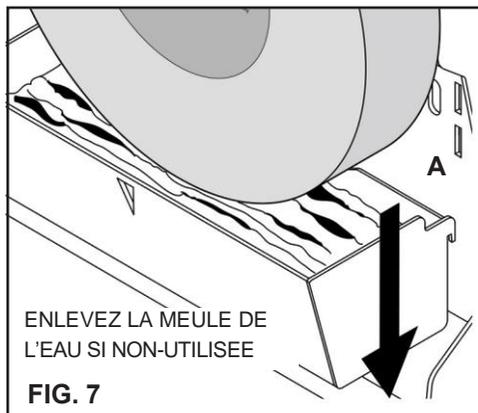
**ATTENTION!** Toujours garder l'interrupteur à la position "Arrêt" et débranchez l'appareil lorsque l'affûteuse n'est pas utilisée. En cas de panne électrique, de fusible grillé, ou de disjoncteur déclenché, placez l'interrupteur à la position "Arrêt" et débranchez l'appareil pour empêcher un démarrage accidentel lorsque le courant sera de retour.

## GUIDE D'ANGLE

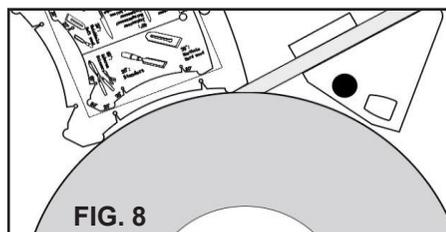
L'affûteuse est livrée avec un guide d'angle pour déterminer et conserver l'angle de coupe sur une variété d'outils.

Pour utiliser le guide d'angle :

- L'affûteuse à eau ne doit pas être en marche pour les étapes suivantes!
- Repérez les huit encoches de mesure sur le guide d'angle.
- Trouvez l'encoche de l'angle qui convient le mieux à l'outil à affûter en plaçant le tranchant de l'outil dans chaque encoche.
- Ajustez la position de l'outil et la hauteur du support universel afin que le tranchant de l'outil soit à plat à la fois contre la meule et l'angle de référence du guide d'angle. Voir la figure 8.



- Une fois le meulage complet, remplacez le réservoir à la position d'entreposage pour empêcher l'exposition prolongée à l'eau de la meule.
- Videz, rincez et remplissez le réservoir régulièrement. Ceci empêche les débris de métal et de la meule de s'accumuler dans le réservoir.
- Placez un aimant dans le réservoir pour attraper la limaille de fer. Ceci aidera à prévenir l'accumulation excessive de métal sur la meule.



# UTILISATION

## RECTIFICATION DE LA MEULE

En fonction du type de meulage effectué, la meule peut nécessiter une rectification périodique. Une variété d'outil pour rectifier sont disponibles séparément (pierres abrasives, rectifieuses à pointe de diamant, etc.) et peuvent être utilisés pour restaurer la qualité abrasive de la meule. La rectification élimine les résidus de matériel sur la meule, enlève les imperfections et met les bords de la meule d'équerre. Référez-vous aux instructions qui accompagnent votre outil à rectifier pour les informations complètes sur la façon de rectifier une meule.

Étapes normales de rectification d'une meule :

1. Ajustez le porte-outil à la position horizontale à plat et environ 1/16" en retrait de la meule.
2. Démarrez l'appareil et une fois que la meule a atteint une vitesse constant, placez la tête de l'outil à rectifier à plat sur le porte-outil.
3. Tenez fermement l'outil à rectifier afin qu'il ne glisse jamais durant le processus de rectification.

4. Avancez l'outil à rectifier jusqu'à ce qu'il touche légèrement la meule. Une fois le contact fait, déplacez l'outil à rectifier d'un côté à l'autre sur le porte-outil pour rectifier la meule jusqu'à ce que les côtés de la meule soient d'équerre et la surface propre.

5. Après la rectification de la meule, arrêtez l'appareil et laissez la meule s'immobiliser complètement. Inspectez la meule pour toute irrégularité qui aurait encore besoin de rectification, ou pour tout dommage. Si la meule est endommagée (fissures, gros éclats manquants), remplacez immédiatement la meule.

6. Le diamètre de la meule peut être légèrement plus petit après la rectification. Réajustez le porte-outil pour conserver un dégagement de 1/16" avec la meule, et rectifiez à nouveau si requis.

---

**NOTE:** Lors du meulage, les objets de métal deviennent chauds rapidement. Il est important de garder l'objet en mouvement sur la meule et de le refroidir fréquemment en utilisant le réservoir d'eau.

---

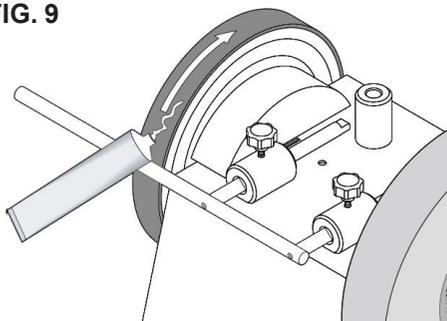
## AFFÛTAGE

La meule de polissage en cuir sur l'affûteuse et la pâte abrasive incluse peuvent être utilisées pour un obtenir un tranchant aussi coupant qu'un rasoir sur une variété d'outils. Avant l'utilisation, la meule de polissage doit être correctement préparée. Voir figure 9.

Pour préparer la meule de polissage :

- DÉBRANCHEZ L'AFFÛTEUSE!
- Appliquez uniformément une fine couche d'huile sur la meule de cuir. Utilisez assez d'huile pour couvrir la meule, mais pas trop pour ne pas saturer le cuir et entraîner un dégouttement.
- Appliquez une mince couche de pâte abrasive sur la meule de cuir en utilisant une spatule en bois ou un objet similaire. Distribuez la pâte uniformément sur toute la surface de la meule.
- Branchez la machine et démarrez-la et continuez à distribuer la pâte, toujours en utilisant la spatule de bois. Déplacez la spatule légèrement avec un mouvement circulaire sur la meule.

**FIG. 9**



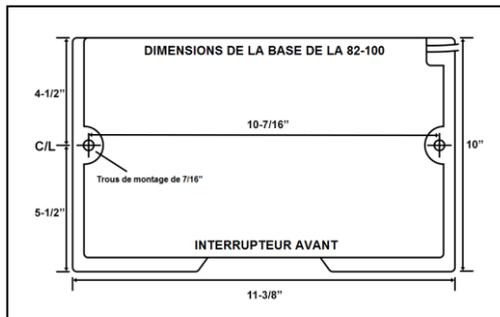
- Ces préparatifs seront suffisants pour affûter de cinq à dix outils. Si vous constatez une baisse dans la performance de l'affûtage ou avez aiguisé plus de dix outils, répétez les étapes ci-dessus.

**NOTE:** Un léger voilement de la meule de polissage lors de la rotation est normal et n'affecte pas la performance.

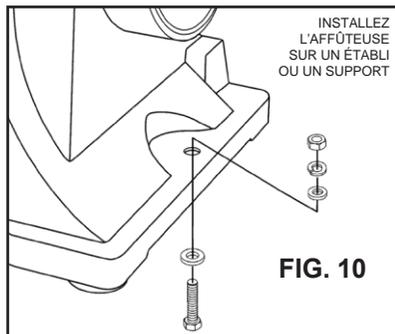
# UTILISATION

## INSTALLATION PERMANENTE

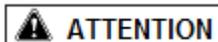
Pour éviter de graves blessures, utilisez les trous de fixation dans la base de l'affûteuse à eau pour l'assujettir fermement sur une surface de travail solide ou un support (Quincaillerie de montage et support non-inclus). Voir figure 10.



Si l'affûteuse n'est pas installée de façon permanente sur une surface de travail et demeure portative, la base de l'appareil devrait être temporairement retenu à la table ou planche. Assurez-vous que les serres n'interfèrent pas avec des pièces de l'appareil ou gênent les mouvements de l'utilisateur et le matériel meulé durant l'utilisation.



# ENTRETIEN



Placez l'interrupteur à la position "Arrêt" et débranchez le cordon de la source d'alimentation avant tout entretien.

## LUBRIFICATION

L'affûteuse à eau possède des roulements scellés dans le bâti du moteur qui ne requièrent aucune lubrification.

## NETTOYAGE

Avec l'affûteuse débranchée, tournez la meule lentement et inspectez-la pour tout dommage ou débris coincés. Périodiquement nettoyez les espaces autour de l'affûteuse pour garder l'appareil et le réservoir d'eau propres.

## RÉSERVOIR D'EAU

Régulièrement vider, rincer et remplir le réservoir avec de l'eau propre selon la fréquence d'utilisation. Ne pas le faire peut mener à une accumulation de sédiments sur la meule, ce qui diminue sa performance.

**ATTENTION : NE PAS UTILISER DE MATÉRIEAUX INFLAMMABLES** pour nettoyer l'appareil. Un chiffon propre sec ou une brosse est tout ce qui est requis pour retirer la poussière et les accumulations de débris.

## MEULE ABRASIVE

La meule devrait être inspectée avant chaque utilisation. Prenez soin d'entreposer les meules en les protégeant des dommages de l'humidité, du gel, de les échapper ou d'avoir d'autres objets échappés sur elles.

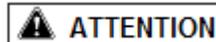
REMPLEZ la meule si elle est endommagée.

**NE PAS** remplacer une meule endommagée peut causer de graves blessures à l'utilisateur. Vérifiez régulièrement tous les écrous et boulons pour s'assurer qu'ils sont bien serrés.

## Remplacement de la meule

Pour remplacer la meule abrasive ou de polissage :

- Débranchez l'appareil!
- Empêchez la meule de tourner et retirez l'écrou de l'arbre ou la poignée qui retient la meule en place.
- Retirez la rondelle extérieure et la meule.
- Installez la nouvelle meule, remplacez la rondelle et l'écrou ou la poignée.

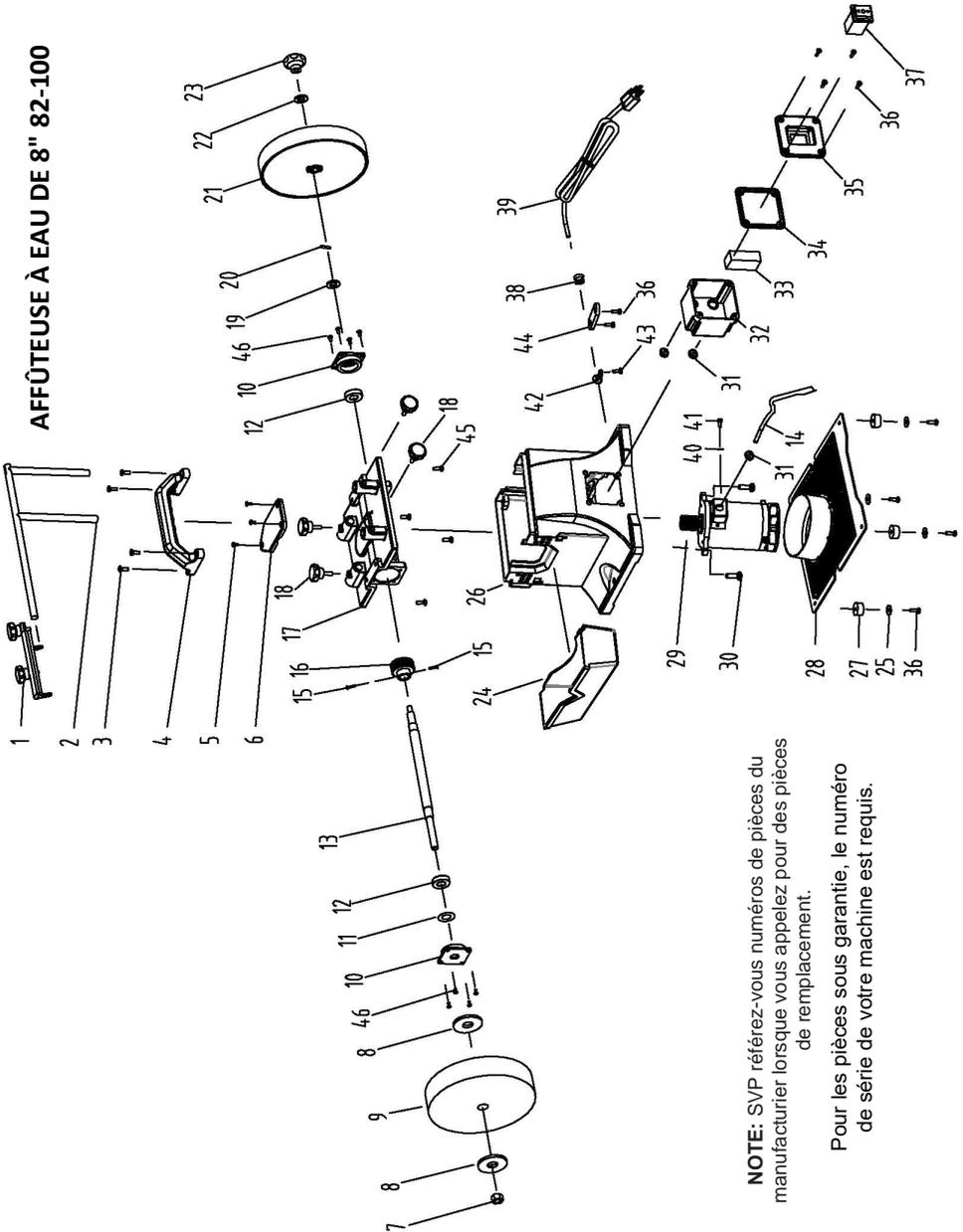


Toute réparation à l'affûteuse à eau devrait être effectuée par une personne qualifiée seulement. Des réparations faites avec des pièces qui ne sont pas d'origine pourraient causer de graves blessures à l'utilisateur et à l'appareil.



# DIAGRAMME DES PIÈCES

## AFFÛTEUSE À EAU DE 8" 82-100



**NOTE:** SVP référez-vous numéros de pièces du fabricant lorsque vous appelez pour des pièces de remplacement.

Pour les pièces sous garantie, le numéro de série de votre machine est requis.

# LISTE DES PIÈCES

NO.	DESCRIPTION	QTÉ	No. pièce manufacturier	NO.	DESCRIPTION	QTÉ	No. pièce manufacturier
1	Blade holder assembly	1	P82-100-1	24	Water tank	1	P82-100-24
2	Tool rest 'F' support $\phi$ 12mm	1	P82-100-2	25	Hex flange facing nut	4	P82-100-25
3	Phillips screw, flat+spring washers M6x16	4	P82-100-3	26	Base assembly	1	P82-100-26
4	Handle	1	P82-100-4	27	Rubber foot	4	P82-100-27
5	Phillips screw M4x8	11	P82-100-5	28	Base plate	1	P82-100-28
6	Worm gear case cover	1	P82-100-6	29	Motor assembly	1	P82-100-29
7	Nut M12	1	P82-100-7	30	Phillips screw, flat+spring washers M8x35	2	P82-100-30
8	Flange	2	P82-100-8	31	Strain relief 6P4	3	P82-100-31
9	Grinding wheel $\phi$ 200x40x $\phi$ 12mm	1	P82-100-9	32	Wire connection box	1	P82-100-32
10	Bearing block	2	P82-100-10	33	Capacitor	1	P82-100-33
11	Wave washer D32	1	P82-100-11	34	Rubber mat	1	P82-100-34
12	Bearing 6002RZ	2	P82-100-12	35	Switch plate	1	P82-100-35
13	Main shaft	1	P82-100-13	36	Tapping Screw ST4.2x16	10	P82-100-36
14A	Cordon d'alimentation	1	P82-100-14A	37	Bilateral on/off switch	1	P82-100-37
15A	Vis Phillips et rondelle fendue M5x12	1	P82-100-15A	38	Wire bushing	1	P82-100-38
16	Worm gear	1	P82-100-16	39	Cord & plug	1	P82-100-39
17	Worm gear case	1	P82-100-17	40	Tooth locking washer	1	P82-100-40
18	Knob M6x10	4	P82-100-18	41	Phillips screw, flat+spring washers M4x8	1	P82-100-41
19	Washer D12	1	P82-100-19	42	Power cord clip	1	P82-100-42
20	Round pin $\phi$ 5x22	1	P82-100-20	43	Phillips tapping screw ST4.2x8	1	P82-100-43
21	Polishing wheel $\phi$ 200x30x $\phi$ 12.5mm	1	P82-100-21	44	Strain relief fix plate	1	P82-100-44
22	Big flat washer $\phi$ 8	1	P82-100-22	45	Phillips screw, flat+spring washers M6x20	4	P82-100-45
23	Lock knob M8	1	P82-100-23	46A	Vis Phillips M4x10	4	P82-100-46A

**NOTE:** SVP référez-vous numéros de pièces du manufacturier lorsque vous appelez pour des pièces de remplacement.

Pour les pièces sous garantie, le numéro de série de votre machine est requis.

# DIAGNOSTIC

POUR PRÉVENIR DES BLESSURES À VOUS-MÊME ou des dommages à l'affûteuse à eau, placez l'interrupteur en position "Arrêt" position et débranchez le cordon d'alimentation de la prise de courant avant de procéder à des ajustements.

Symptôme	Cause probable	Correctif
Le moteur ne démarre pas	Voltage trop bas	Vérifiez la source d'alimentation pour le voltage adéquat
	Circuit ouvert dans le moteur ou connexions mal serrées	Inspectez le moteur pour des connexions mal serrées ou défaites. Envoyez le moteur pour réparation si nécessaire.
	Fusible grillé ou disjoncteur déclenché	Remplacez le fusible ou réarmez le disjoncteur
Le moteur surchauffe	Moteur surchargé	Diminuer la charge sur le moteur
	Cordon d'extension trop long et/ou calibre insuffisant	Utilisez un cordon d'extension de calibre et de longueur appropriés ou branchez l'affûteuse directement dans une prise murale.
Le moteur cale (ce qui grille le fusible ou déclenche le disjoncteur)	Court-circuit dans le moteur ou connexions desserrées	Inspectez le moteur pour des terminaux mal serrés ou court-circuités ou une gaine usée. Envoyez le moteur pour réparation si nécessaire.
	Faible voltage	Corrigez la cause du faible voltage (par exemple : cordon d'extension de calibre ou de longueur incorrect)
	Fusibles ou disjoncteurs défectueux sur le circuit	Installez des fusibles ou disjoncteurs en bon état ou branchez l'affûteuse sur un circuit ayant des fusibles ou disjoncteurs en bon état.
	Moteur surchargé	Diminuer la charge sur le moteur
La meule de polissage perd de la puissance	Préparation insuffisante de la meule	Préparez correctement la meule
	Meule endommagée	Remplacez la meule
Surface inégale sur la pièce meulée	L'affûteuse vibre	Assurez-vous que l'affûteuse est solidement maintenue sur une surface de niveau
	Pièce non-tenu fermement en place	Vérifiez les poignées du porte-outil et du support universel et serrez si requis. Si les filets d'une poignée sont endommagés, remplacez la poignée.
	La surface de la meule est inégale	Rectifiez la surface de la meule
L'appareil fonctionne, mais est bruyant	Manque de lubrification	Ajoutez de la graisse lubrifiante sur l'engrenage

# RIKON

## POWER TOOLS®

### Garantie limitée de deux (2) ans

RIKON Power Tools Inc. (« le Vendeur ») n'offre sa garantie qu'à l'acheteur au détail ou consommateur initial de ses produits, à l'effet qu'ils sont sans défaut de construction ou de matériaux pendant une période de deux (2) à partir de la date d'achat du produit au détail. Cette garantie ne peut pas être transférée.

Cette garantie ne s'applique pas aux défauts dus directement ou indirectement à une mauvaise utilisation, un abus, une négligence, un accident, des réparations, des altérations ou une négligence de maintenance ou à une usure normale.

En aucun cas le Vendeur ne sera tenu responsable des dommages indirects ou consécutifs issus de l'utilisation de produits défectueux. Toute autre garantie, exprimée ou impliquée, qu'elle soit sur la qualité marchande, la convenance ou toute autre raison, est expressément rejetée par le Vendeur. Cette garantie couvre aussi les produits utilisés dans un but commercial, industriel ou éducatif.

La durée de la réclamation couverte par cette garantie est limitée à une année. Cette garantie limitée ne s'applique pas aux accessoires comme les lames, les forets de perçage, les disques de ponçage, les roulements de guidage, les courroies et les autres articles relatifs.

Le Vendeur ne sera en aucun cas tenu responsable de la mort, des blessures encourues par l'utilisation de ses produits.

Afin d'obtenir les avantages de cette garantie, la documentation de la preuve d'achat, incluant la date d'achat et l'explication de la plainte, devra être soumise.

Le vendeur se réserve en tout temps le droit et sans aucun préavis, de faire des altérations aux pièces, raccords et accessoires d'équipement qu'il jugera nécessaires pour quelque raison que ce soit.

Pour enregistrer votre machine en ligne, visitez le site de RIKON à  
[www.rikontools.com/warranty](http://www.rikontools.com/warranty)

Afin d'obtenir les avantages de cette garantie ou nous poser des questions,  
veuillez nous rejoindre au  
1-877-884-5167 ou par courriel à [warranty@rikontools.com](mailto:warranty@rikontools.com)



Pour plus d'informations :

16 Progress Road  
Billerica, MA 01821

877-884-5167 / 978-528-5380  
techsupport@rikontools.com